

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638127**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **22.09.17**



**HD 72/75 -RS- Leimpumpe**

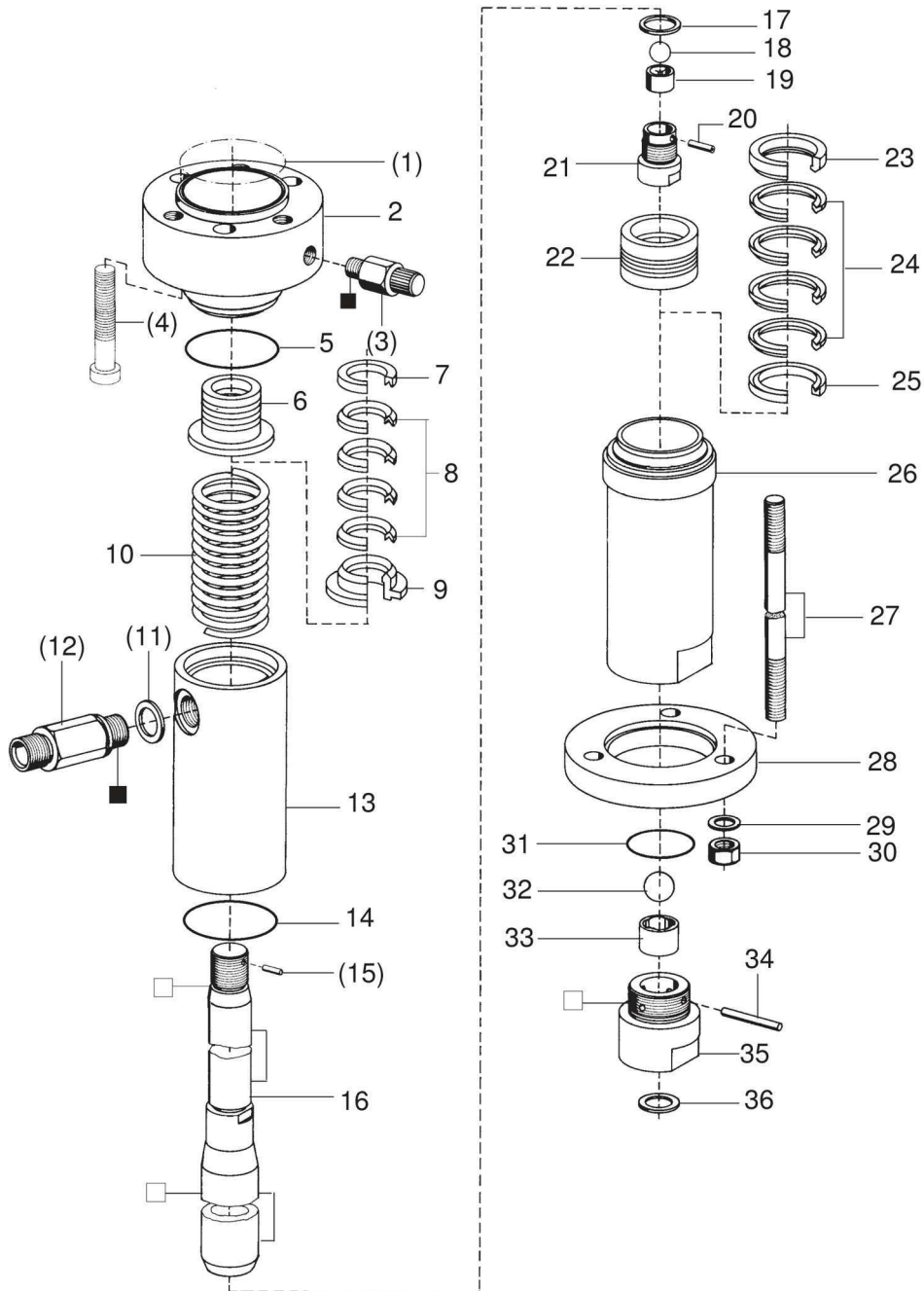


Bild:0638127E\_1.tif PL:

Pos.-Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with ( ) are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production:**  
**WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG**  
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany  
 Tel.: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50  
 E-mail: info@wiwa.de  
 Internet: www.wiwa.de

**WIWA LLC - USA, Kanada, Lateinamerika**  
 107 N.Main St. • P.O.Box 398,Alger,OH 45812  
 Tel:+1-419-757-0141 • Fax:+1-419-549-5173 •  
 Toll Free: +1-855-757-0141  
 E-mail: sales@wiwa.com  
 Internet: www.wiwausa.com

**WIWA Taicang Co.,Ltd.**  
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City  
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China  
 Tel:+86-512-5354-8858•Fax:+86-512-5354-8859  
 E-mail: info@wiwa-china.com  
 Internet: www.wiwa.com

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638127**  
 Serie • Serie • Série: **000**  
 Datum • Date • Date: **22.09.17**



**HD 72/75 -RS- Leimpumpe**

Pos. Pos. Code	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(1.)	0311324	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
2.	0483605	1		Hochdruckkopf	pressure pump head	tête à haute de pression
(3.)	0163686	1		Abläßventil kpl.	drain valve assembly	soupape de décharge cpl.t
(4.)	0474851	3		Schraube	screw	vis
5.	0489247	1	D, R	Dichtring	gasket	joint
6.	0630287	1	V, R	Packung SDM Position 7-9	packing SDM pos.7-9	joints SDM pos.7-9
7.	0214981	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
8.	0630664	4	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
9.	0214868	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
10.	0412643	1		Druckfeder	spring	ressort
(11.)	0603619	1	D, R	Dichtung	seal	joint
(12.)	0613746	1		Rückschlagventil kpl.	non-return valve assembly	soupape de non retour
13.	0483567	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
14.	0489247	1	D, R	Dichtring	sealing ring	joint
(15.)	0460745	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
16.	0638119	1	V	Doppelkolben	dual piston	double piston
17.	0603600	1	D, R	Dichtung	seal	joint
	0494046	1		Kolbenventil kpl. Position 18-21	valve piston assembly pos.18-21	vanne de piston cpl. pos.18-21
18.	0638781	1	V, R	Kugel	ball	bille
19.	0606308	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage
20.	0460052	1	R	Spannhülse	tension pin	goupille
21.	0214817	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
22.	0630288	1	V, R	Packung SDM Position 23-25	packing SDM pos.23-25	joints SDM pos.23-25
23.	0483494	1	R	Gegenring	counter ring	bague de retenue
24.	0630665	4	V, R	Manschette SDM	packing ring SDM	joint en SDM
25.	0210439	1	R	Sattelring	saddle ring	bague de retenue
26.	0483613	1		Druckzylinder	pressure cylinder	cylindre de pression
27.	0489298	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
28.	0482269	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
29.	0478164	3		U-Scheibe	washer	rondelle
30.	0476854	3		Mutter	nut	écrou
31.	0310018	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
	0603538	1		Bodenventil kpl. Position 32-36	bottom valve assembly pos.32-36	vanne inférieure cpl. pos.32-36
32.	0638783	1	V, R	Kugel	ball	bille
33.	0605743	1		Kugelführung	ball guide	bille de guidage

**Materialpumpe**  
**Material Pump**  
**Section fluide**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0638127**

Serie • Serie • Série: **000**

Datum • Date • Date: **22.09.17**



**HD 72/75 -RS- Leimpumpe**

Pos. Pos. Code (Forts.)	Bestell-Nr. Order-No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> / D <sup>2</sup> / R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
34.	0489263	1	R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
35.	0494011	1		Ventilgehäuse kpl.	valve housing assembly	corps de vanne cpl.
36.	0218057	1	D, R	Dichtung	gasket	joint
	0615064		R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0638149			Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

<sup>1</sup>V= Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D= Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R= Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

<sup>3</sup>R<sub>G</sub> = Teile des Reparatursatzes, groß • Parts of repair kit, big • Pièces de kit de réparation grand

<sup>3</sup>R<sub>K</sub> = Teile des Reparatursatzes, klein • Parts of repair kit, small • Pièces de kit de réparation, petit

**Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
<b>r</b>	schwach / light / léger (50 ml)	222 / 0000016
<b>b</b>	mittel / medium / medium (50 ml)	243 / 0000015
<b>schw</b>	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20 ml)	480 / 0000107
<b>g</b>	hochfest / high-streng / hautesistance (50 ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50 ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
<b>p</b>	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux (50 ml)	225 / 0000017
<b>a</b>	Aktivator / activator / activateur (500 ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plasti- que (10 ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
<b>t</b>	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/ 0000099
<b>k</b>	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/ 0000414

**Betriebsmittel / Machinery materials / Équipement de production**

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Bestell-Nr. Order-No. Référence
<b>F</b>	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
<b>T</b>	Trennmittel / release agent / agent séparateur bei Verarbeitung von Isozyanat / for application with isocyanate / pour l'application de l'isocyanate	0163333 0640651
<b>M</b>	Montagepaste (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly paste (for version R or RS) / pâte d'as- semblage (de version R et RS)	0000233
<b>MS</b>	Montagespray (für R- und RS-Ausführung) / as- sembly spray (for version R or RS) / aérosol d'as- semblage (de version R et RS)	0000118

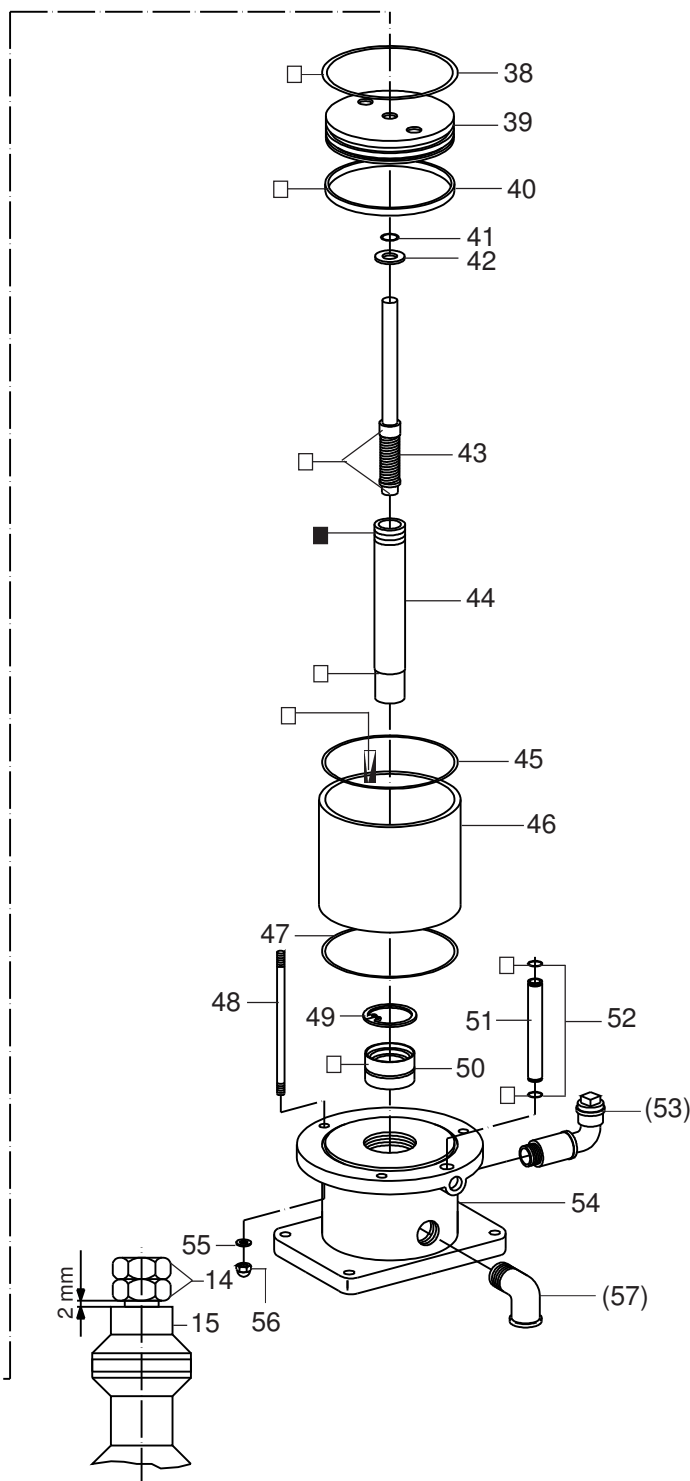
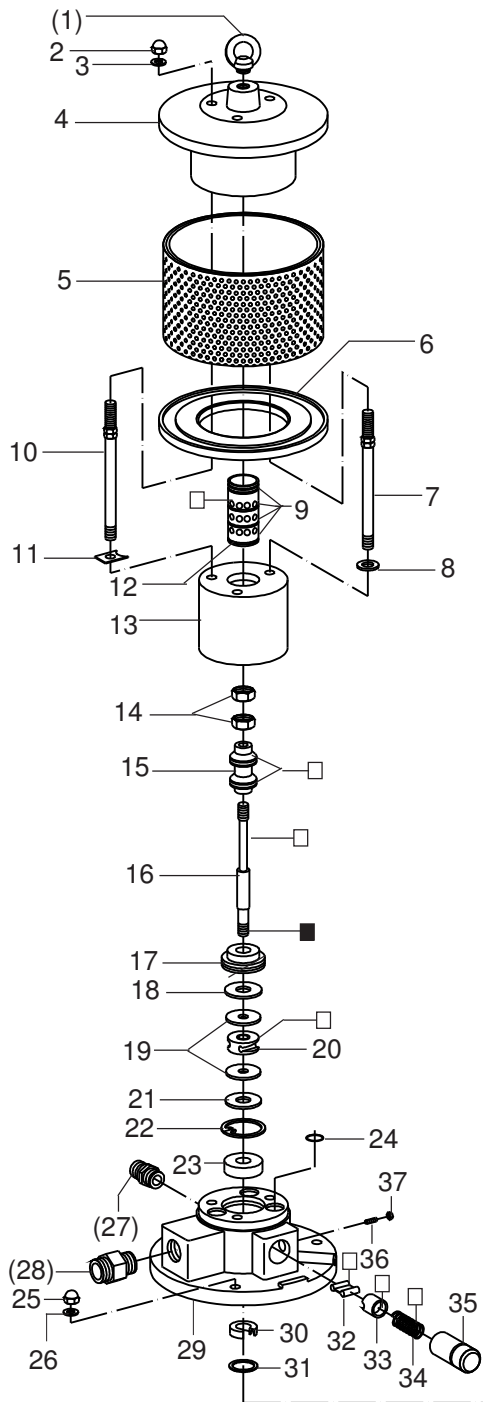
**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/75 - 02 -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0475564**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **10.01**



<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/75 - 02 -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0475564**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **10.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
(01)	0495441	1		Ringschraube	ring screw	vis-à-ouillet
02	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
03	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
04	0474878	1		Deckel kpl.	cover cpl.	couvercle cpl.
05	0498408	1		Schalldämpfer kpl.	air muffler cpl.	silencieux cpl.
06	0474932	1		Scheibe	spacer	rondelle
07	0497827	2		Stehbolzen kpl.	threaded bolt cpl.	boulon cpl.
08	0460214	2		U-Scheibe	washer	rondelle
09	0310182	4	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
10	0497827	1		Stehbolzen kpl.	threaded bolt cpl.	boulon cpl.
11	0474894	1		Sicherungsblech	safety plate	tôle de sécurité
12	0474908	1		Steuerzylinder	control cylinder	cylindre de contrôle
13	0496693	1		Steuergehäuse kpl.	control housing cpl.	corps de contrôle cpl.
14	0460192	2		Mutter	nut	écrou
15	0475319	1	V, R	Steuerkolben kpl.	control piston cpl.	piston de contrôle cpl.
16	0474983	1		Steuerachse	control axle	axe de contrôle
17	0475076	1		Zentrierstück	alignment, insert	bague de centrage
18	0475041	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
19	0494054	2		Scheibe	spacer	rondelle
20	0480258	1	V	Mitnehmer kpl.	carrier cpl.	toc d'entraînement cpl.
21	0475041	1	V, R	Dämpfungsscheibe	dampening spacer	rondelle
22	0493961	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
23	0493953	1		Scheibe	spacer	rondelle
24	0493414	3	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
25	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
26	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
(27)	***	1		Sicherheitsventil	safety valve	vanne de sécurité
(28)	0498505	1		Reduziernippel für Druckluftregler	reducing nipple f. air regulator	raccord de reduction p. regulator d'air
(28)	0630467	1		Rohrverschraubung f. Wartungseinheit	union pipe f. air maintenance	raccord p. traitement d'air
29	0496715	1		Oberteil kpl.	cylinder head cpl.	partie supérieur cpl.
30	0475114	1	V, D, R	Nutring	u-seal	joint en >u<
31	0461334	1		Sicherungsring	retaining ring	circlip
32	0470325	2	V	Schnepper	toggle	bascule
33	0473081	2	V	Schnepperlager	toggle bearing	roulement
34	0411876	2	V	Druckfeder	spring	ressort
35	0475122	2		Lagerbuchse	bearing bush	coussinet
36	0460362	2		Gewindestift	threaded pin	vis-sans-tête
37	0460184	2		Mutter	nut	écrou
38	0311359	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
39	0475343	1		Kolbenplatte	piston plate	plateau piston
40	0475351	1	V, D, R	Führungsring	guide ring	bague de guidage
41	0477281	1	V, D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
42	0475165	1	V, R	Scheibe	spacer	rondelle
43	0475416	1	V, R	Umsteuerachse kpl.	guide axle cpl.	axe de contrôle cpl.
44	0475408	1	V	Motorachse	motor axle	axe de moteur
45	0311375	1	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
46	0475548	1	V	Zylinder	cylinder	cylindre
47	0311375	1	R	O-Ring	o-ring	joint torique
48	0475289	3		Stehbolzen	threaded bolt	boulon
49	0473367	1	R	Sicherungsring	retaining ring	circlip
50	0482471	1	V, D, R	Buchse kpl.	bush cpl.	boite cpl.

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern ( ) sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus ( ) are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

**Luftmotor • Air Motor • Moteur pneumatique:**

**Typ D 105/75 - 02 -**

Bestell-Nr. • Order-No. • Référence: **0475564**

Serie • Serie • Série: **003**

Akt.: **10.01**

Pos. Pos. Code	Best.-Nr. Order No. Référence	Stück Pieces Pièce	V <sup>1</sup> /D <sup>2</sup> /R <sup>3</sup>	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
51	0475467	1		Belüftungsrohr	air inlet pipe	tube d'air
52	0631431	2	D, R	O-Ring	o-ring	joint torique
(53)	0489026	1		Einfüllstutzen kpl.	filler neck cpl.	tube de remplissage cpl.
54	0640109	1		Unterteil kpl.	bottom cpl.	partie inférieur cpl.
55	0460214	3		U-Scheibe	washer	rondelle
56	0475297	3		Hutmutter	dome nut	écrou à capuchon
(57)	0411949	1		Winkel	elbow	coude
	0494615	1	D	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
	0604410	1	R	Reparatursatz	repair kit	jeu de reparation

\*\*\* Bestell-Nr. für Sicherheitsventil siehe Materialkarte - Order number for safety valve see card of machines - Référence de soupape de sûreté voir carte machine

<sup>1</sup>V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

<sup>2</sup>D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

<sup>3</sup>R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de reparation

■ = Sicherungsmittel 50 ml • Engineering adhesive 50 ml • Colle industrielle 50 ml

□ = Schmiermittel (säurefreies Fett) • Lubrication grease (acid-free)

Matière grasse (sans acide)

Best.-Nr. 0000015

Best.-Nr. 0000025

Pos.- Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe • Items marked thus () are not part of assembly shown • Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. • This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or be used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without the authorization of WIWA. Unauthorized use is subject to prosecution.

